



„Будеш, Батьку, панувати поки живуть люди...”

Заповідають відзначення 40-річчя створення Дивізії

Філадельфія, Па. (О.Л.И.). — У цьому році на 28-го квітня припадає 40-ва річниця з дня офіційного проголошення 28-го квітня 1943 року, в часі Другої світової війни, створення Української Дивізії „Галичина”, яка згодом одержала назву Першої Української Дивізії Української Національної Армії під проводом її головнокомандуючого генерального штабу генерала Павла Шандрука і як така ввійшла в історію українських збройних сил у ланцюгу визвольних змагань за відновлення української державності.

Як інформують з Крайової Управи Братства колишніх воєнків 1-ої Української Дивізії УНА в ЗСА, крайові відзначення цієї річниці відбудуться з рамени Крайової Управи Братства в ЗСА в суботу і неділю, 18 і 19-го червня 1983 року, на Союзі з відповідною святковою та розваговою програмою в часі ювілейного бенкету в суботу, 18-го червня ц.р. Докладніші подорожжя про ці святкування будуть подані своєчасно в повідомленнях та оголошеннях Крайової Управи в українській пресі.

Поодинокі станиці Братства будуть відзначувати цю річницю на протязі ці-

лого 1983 року в міру своїх місцевих обставин.

Філадельфійська Станиця Братства відзначить цю річницю враз із відміченням 30-річчя існування й діяльності Станиці Братства у Філадельфії в неділю, 24-го квітня ц.р., Архирейською Службою Божою, що її відслужить в наміренні українського народу й війська філадельфійської єпископ-помічник Роберт Москаль о 10-й год. ранку в українському католицькому соборі Непорочного Зачаття та виголосить відповідну до дня проповідь. Після того буде відслужена Панахида за полеглих та померлих колишніх воєнків Української Дивізії.

Після церковних відправ відбудеться спільна ювілейна зустріч, при святковому обіді в залі школи Непорочного Зачаття, зараз же біля церкви, колишніх воєнків Дивізії з родинами, приятелями, представниками й членами комбатантських, молодечих, жіночих та громадських організацій, яких управа Станиці запрошує до участі. Окремо Станиця запрошує всі комбатантські і молодечі організації взяти участь в проправах у церковних відправах.

Молодь вшанує Т. Шевченка

Вашінгтон, Д.К. (Б.Я.). — Під гаслом „Молодь у поклоні Пророкові” громада цього міста відзначить роковини Тараса Шевченка у суботу, 12-го березня ц.р., в год. 1-й по полудні біля пам'ятника Т. Шевченкові програмою, в яку ввійдуть — промова, декламації, покладання вінка учнями Школи Українознавства ім. Тараса Шевченка та виступ ансамблю бандуристів „Гомін степів” з Нью-Йорку.

Увечері в аудиторії середньої школи ім. Джана

Кеннеді, в 6-й год. заходима Об'єднання Українців Вашингтону при співучасті Студентської Громади Мериландського університету та організації молоді Пласт відбудеться концерт, в якому візьме участь ансамбль бандуристів „Гомін степів” під керівництвом Юлія Кистаго. Організатори концерту сподіваються численної участі української громадськості Вашингтону й околиць, щоб спільно вшанувати великого Пророка.

В Рочестері вшанують Т. Шевченка

Рочестер, Н.Й. (П.Т.). — В неділю, 13-го березня ц.р. в українській православної автокефальній церкві Покрови Пресвятої Богородиці відбудеться соборна Панахида за упокій душі Тараса Шевченка, в якій візьмуть участь парохі української православної автокефальної соборноправної церкви св. Миколая та українських католицьких церков св. Йосафата й св. Богоявлення. Молодечі організації візьмуть участь в Панахиді за прапорами.

О 4:00 годині цього ж дня відбудеться Академія в честь Тараса Шевченка в залі школи Іст-Ридж при вулиці Ридж-Схід.

У мистецькій частині візьмуть участь: місцевий хор „Сурма” під диригентурою інж. Ярослав Матковського і соліст з Дітройту баритон Ярема Цісарук. Молодечі організації і школи українознавства виступлять із своїми творами. Святкову доповідь виголосить о. митрат Федір Коваленко.

Вшанують пам'ять Івана Панчука

Дітройт, Миш. (А. Гумецька). — У неділю, 13-го березня, о 2-й годині по полудні, у районі Дітройту і родина покійного адвоката Івана Панчука, зберуться в Українському Культурному Центрі у Воррені, щоб вшанувати пам'ять цієї видатної людини.

Св. п. І. Панчук, син бідних селян, які приїхали до Канади з далекої Буковини в кінці минулого сторіччя, добився вищої освіти, високі громадські посади, зробив багато добра для української громади на цьому континенті. Людина слова і діла він брав участь у численних громадських установах не як пасивний член, а як організатор, провідна сила, яка давала зразок іншим. І. Панчука згадують з пошаною і подякою буквально сотні людей. На цю зустріч прийдуть люди не з обов'язку, а з ширим серцем, бажаючи віддати шану цьому вірному синові українського народу. Усіх, хто знав і шанував покійного, проситься прийти 13-го березня до Українського Культурного Центру. У програмі буде кілька коротких промов та виступ Капелі Бандуристів. Зустріч влаштує Асоціація Українців Абсолютів та Студентів Мишигенського університету разом з українськими громадськими установами міста Дітройт.

ПАЛАТА РЕПРЕЗЕНТАНТІВ великою більшістю голосів затвердила законопроект, внесений до Конгресу президентом Роналдом Регеном про призначення 4,9 мільярдів доларів на створення нових варстатів праці і зрушення з мертвої точки деяких ділянок американської економіки. За законопроектом голосували 324 конгресмени, проти — 95. Велика більшість законодавців в голосуванні за законопроект вказує, що Конгрес дуже турбується проблемою 11-ох мільйонів безробітних, які багато скористають з цього закону.

Олександр Кониський

Шевченкові

Вшох місяць — на могилу
З неба подивитись,
Кругом глянущ ясным оком
І почав журитись...

Чого місяць, чого ясний
Хмарами укритий?
Чого вітер, чого буйний
Грізно розходився?!

Місяць бачив, як учора
Могилу копали,
І в могилу домовину
Стиха опускали...

Зачинилось на Україні
Покутин віконце! —
Заховалось під землею
Українське сонце!...

Умер Кобзар!.. Його пісні
Більше не гриміти...
І став вітер на могилі
Сумно голосити;

То завів, то застогне,
Жалібно заллється,
Наче сокіл об могилу
Крилами заб'ється.

Спи, Тарасе, тихо — тихо,
Поки Бог розбудить;
Твого ж слова в Україні
Повік не забудуть...

ВАШІНГТОН ВДОВОЛЕНИЙ ВИСПЛОМ НІМЕЦЬКИХ ВИБОРІВ

Вашінгтон. — Речники адміністрації президента Роналда Регена висловлюють велику радість і задоволення з вислідів парламентських виборів минулої неділі в Західній Німеччині, у яких великої перемоги добилася християнсько-демократична партія під проводом канцлера Гельмута Коля.

Християнські демократи здобули 48,8 відсотка з усіх 496 місць, а Бундестагу, що дає їм 244 послів, а їх політичні союзники з Вільної демократичної партії отримали 6,9 відсотка голосів, вибираючи 34 послів. В результаті, коаліція канцлера Коля має тепер 278 голосів, а опозиція має лише 218 місць в парламенті.

Представники Державного департаменту заявили, що ці вибори промостили шлях до впровадження в Західній Німеччині нових американських атомових ракет згідно з рішенням НАТО. Це рішення може бути змінено лише тоді, коли Советський Союз погодиться розмонтувати всі свої атомові ракети рівно рядної ваги і нищівної сили, які тепер є націлені на всі важливі центри Західної Європи.

Хоч всі можливі познанки перед виборами вказували на правдоподібну перемогу канцлера Коля, Уряд ЗСА мав деякі сумніви щодо вислідів виборів, тим більше що провідних соці-

У світі

ЯК ПОВІДОМЛЯЮТЬ З НЬО ДЕЛІ, сюди з'їхалися делегати і голови держав так званих несприятельних країн на свою чергову конференцію. На цій конференції Куба, яка була головою, передає головування Індії. Прем'єр-міністр Індії Індіра Ганді і президент Зайль Сінгх зустрічали Фідела Кастро, голову кубинської делегації і попереднього голову руху на деліському летовищі.

ОПОЗИЦІЙНИЙ ЛІДЕР Зімбавве Джозуа Нкомо обвинуватив прем'єр-міністра Роберта Мугабе в тому, що він після війська, щоб вбити його і його сім'ю в його домі в південнозахідному місті Булавайо. Нкомо мусить тепер переховуватися від переслідування Мугабе, згідно з його власними словами.

ПРЕЗИДЕНТ ЄГИПТУ Гасні Мубарак обвинуватив Палестинську Визвольну Організацію у вмишуванні в єгипетські внутрішні справи, „пробуючи нацькувати єгиптян один на одного”. Коментарі Мубарак були першими його висловами про рішення недавньої конференції Палестинської національної ради, в якому, між іншим, говориться про встановлення контактів з „націоналістичними силами Єгипту”, маючи на увазі ті єгипетські політичні організації, які виступають проти мирного договору з Ізраїлем. „Нас є 45 мільйонів єгиптян і ми всі є націоналістами, вони включають більшість і опозицію, а президент виступає від їх спільного імені”, — заявив Мубарак.



Тарас Шевченко
(9 березня 1814 року — 10 березня 1861 року)

Москва саркастично відповідає на протести ЗСА

Москва. — Московська газета „Правда” надрукувала інформацію ТАСС про те, що, мовляв, Адміністрація президента Регена „не має права вмишуватися до внутрішніх справ Сирії, яка має право купувати зброю на своїй території, згідно з її стратегічними вимогами”.

„Правда” саркастично критикує також особисто секретаря Департаменту оборони Каспара Вайнбергера, який свого часу заявляв, що розміщення в Сирії советських ракет типу СА-5 і прибуття до Сирії советських військових спеціалістів для обслуговування згаданих ракет, які досі ніколи не вивозились поза кордони СРСР, створює дуже загрозливу ситуацію не тільки на Близькому Сході, але в цілому світі. Вайнбергер додав, що З'єднані Стійти Америки дуже пильно слідкуватимуть за розвитком подій в Сирії і накопиченням в тій країні советської зброї.

В Америці

АДМІНІСТРАТОР ФЕДЕРАЛЬНОЇ Агенції для охорони довкілля Енн Бірфорд отримала в кінці минулого тижня несподівано сильну підтримку від президента Роналда Регена, який заявив у поворотній дорозі до Вашингтону з Каліфорнії, що він має повне довіря до Бірфорд, а тому тепер не може бути жадної квестії про її залишення на цьому пості, якщо вона цього бажає. З огляду на заяву Департаменту справедливості щодо його службовці не будуть більше заступати інтересів Е. Бірфорд на перелучанні конгресових комісій, Агенція, порозумівшись з найбільшми співробітниками Президента, застановить над можливістю зміни заступництва. Деякі члени шістьох конгресових комісій радоджували Бірфорд, щоб вона зрезигнувала зі свого становища і тим самим улегшила закінчення контрверсійної справи перевірки помилок, яких допустилася Агенція.

ПЕРША ЛЕЙДІ НЕНСІ РЕГЕН залишилася покищо у Лос Анджелесі, Каліфорнія, щоб там пригтовитись до участі у фільмі „Діфферент Строкс”, головне вістря якого спрямоване проти наркотиків. Своєю участю у згаданому фільмі Н. Реген хоче допомогти тим чинникам, які борються за поширенням наркотиків серед молоді і спонукають фільм, щоб його оглянуло якнайбільше глядачів.

КОМПАНІЯ ПІДМІСЬКИХ ПОЇЗДІВ Метро-Норт в Нью-Йорку і Коннектикуті долучилася до вже існуючого страйку машиністів і кондукторів в стейті Нью-Джерзі і тим самим збільшила транспортні труднощі для багатьох тисяч пасажирів, які користувались цими поїздами для доїзду на роботу. Метрополітальна рада транспорту і приватні компанії поділяли про додаткові автобуси, але деякі особи вирішили покористуватись власними автомобілями, створюючи на дорогах неможливу ситуацію. Переповнені також ньюйоркські підземки, бо автобуси доставляють пасажирів тільки до станцій підземки і повертаються за ними, які чекають своєї черги дістатись на місця праці. Переговори ведуться між профспілками і радою транспорту, але обидві сторони песимістично висловлюються не тільки про переговори, але й про скорі закінчення страйку.

ПАПА ЗНОВУ НАГОЛОШУЄ ПРАВА ЛЮДИНИ

Гватемала. — Папа Іван Павло II осудив насильство і переслідування індіців в Гватемалі, попереджаючи, що „Бог пакає тих, які знушаються над своїми ближніми”.

Папа постійно підкреслював права людини і святість життя. Ці речі є дуже вразливі в Гватемалі, де уряд, відкинувши прохання Папи, розстріляв минулої четверга шістьох осіб після того, як закритий військово-суд визнав їх винними в підбурюючій діяльності. Обережними словами Папа постійно критикував уряд генерала Ефраїна Ріоса Монтана.

Одночасно Папа старанно уникав висловів, які могли б зрозуміти як пряму підтримку однієї або іншої сторони. Як і в попередніх виступах у шістьох інших країнах Центральної Америки, які відвідав Папа, так і тут він підкреслював традиційні релігійні та суспільні цінності та глибоку важливість та глибоку цінність, які не шанують їх, залишаючи можливість зробити висновок самим слухачам.

Звертаючись до понад 350.000 вірних, зібраних на столичній площі військових парад, Папа заявив: „Коли ви топчете людину, коли ви порушуєте її права, коли ви поповняєте кричущу несправедливість проти неї, коли ви мучите її, вбиваєте її, чи порушуєте її права на життя, ви робите злочин і сильно-го грішите перед Богом.”

Папа отримав ентузіастичні оплески, коли, маючи на увазі релігійний поділ, сказав: „Наша віра повинна звертатися до Церкви єдиної, святої, католицької і апостольської”.

Папа лише раз прямо згадав уряд Гватемали, коли промовляв до переважно індіського населення в Кезальтенанго, місті приблизно 100 миль на північний захід від столиці. Там Папа звернувся до віруючих такими словами: „Від імені Церкви, звертаюся до законодавства, щоб ефективно захищало вас перед образами і зловживаннями та щоб воно створило атмосферу і відповідні умови для вашого нормального розвитку.”

СОЦІАЛІСТИ ПРОГРАЮТЬ У ВИБОРАХ У ФРАНЦІЇ

Париж, Франція. — Консервативні та помірковані опозиційні партії здобули значну перемогу над соціалістичною та комуністичною партіями урядової коаліції в першому турі місцевих виборів у Франції, які відбулися в неділю, 6-го березня. Перші попередні офіційні дані міністерства внутрішніх справ на основі понад двох третей обчислених голосів говорять, що опозиційні партії здобули 50,1 відсотка голосів і показують поразку кандидатів лівого крила в шонайменше 12-ох більших містах країни, де урядували дотепер соціалісти і комуністи.

Хоч ці муніципальні вибори не мають прямого впливу на уряд президента Франсуа Миттерана, вони показали, що більшість виборців використали їх як засіб висловити свою оцінку керівної соціалістичної коаліції перший раз від виборів у 1981 році.

Жак Шірак, посаджений Паризю і провідна особа опозиції, який був певний у своєму перевиборі, заявив: „Французи показали, що вся урядова пропаганда нічого не дала. Вони затурбовані небезпекою, яка може наступити в результаті їхньої дворічної політики, а вчорашні вибори — це недовгозначне попередження для уряду”.

Ліонель Жожпен генеральний секретар соціалістичної партії, який програв у виборах до міської ради Парижа, признав, що опозиція „зробила безперечний поступ” у порівнянні з минулими міськими виборами в 1977 році, коли ліві кандидати завоювали контроль над більшістю міст Франції.

Підрахунок голосів показав, що соціалісти і комуністи не змогли перемогти в жадному великому місті, які були в руках поміркованих і консервативних партій, об'єднаних на всенародному рівні навколо Шірака і колишнього президента Валері Жіскар д'Естена.

Соціалісти втратили контроль над такими великими центрами як Брест, Ранс Нант, Гренобль та інші.

У Швайцарії помер В. Я. Тарсіс

Нью-Йорк, Н.Й. — Російський щоденник „Новос Русское Слово” інформувало у числі з 4-го березня ц.р., на підставі телефонічного повідомлення А. Левітіна-Краснова, що в Берні, Швайцарія, помер на 77-му році життя Валерій Яковлевич Тарсіс. Смерть наступила внаслідок серцевої атаки.

В.Я.Тарсіс був уродженцем Києва, походив з робітничої родини, не зважаючи на матеріальні недостатки здобув високу освіту, студіюючи філологію в Київському університеті. Під час Другої світової війни служив в советській армії, дослужившись ранги полковника.

В.Я.Тарсіс один з перших виступив проти переслідування культурних діячів і вважався в дисидентських колах „патріархом” письменників-дисидентів. За свою діяльність був переслідуваний і засланий навіть до психіатричного заведення КГБ і про ці свої митарства написав описі книгу п.з. „Палата ч. 7”. Він також написав декілька інших книжок. В 1966 році в розгари справ Сінявського-Даниєля його видворили з СРСР. Тут він співпрацював з гру-

АВТОРСЬКИЙ ВЕЧІР В. БАРАГУРИ

Нью-Йорк, Н.Й. — З нагоди появи збірки споминок п.з. „Калиновий міст” письменника і журналіста проф. Володимира Барагури, Літературно-Мистецький Клуб влаштував у п'ятницю, 11-го березня ц.р., в годині 7-й вечора, у приміщенні цього Клубу, при 136 Друга авеню, Авторський вечір.

У програмі цього Вечора — слово про автора каже ред. Антін Драган; твори В.Барагури прочитають: сам автор, Степан Крижанівський і Тарас М.Грица. У вокальній частині програми виступить сопрано Віра Черни при музичному супроводі Джеймса Вердіні. Програмою Вечора вестиме Ія Мацюк-Грица. Запланований Авторський вечір В. Барагури на 11-го лютого ц.р. не відбудеться з уваги на сніговию.

Вісті СУФА



Стоять (зліва) сенаторський радник д-р Й. Льовечек, голова СУФА Борис Ямнінський, міністеріальний радник д-р Зігфрід Бекер й урядовий директор Ерік Енгель.

Святкування з нагоди 15-ліття Союзу Українських Філателістів Австрії (СУФА) завершено святочним вечором 27-го листопада 1982 року в бароковій залі генеральної дирекції австрійської державної пошти у Відні.

Український хор при церкві св. ВМ. Варвари у Відні під проводом проф. Андрія Гнатюшина проспівав ряд українських народних та козацьких пісень і колядок.

Опісля відбулося прийняття, на яке запросив генеральний директор австрійської пошти д-р Ібляйс, почесний президент СУФА, на якому були присутні: сенаторський радник д-р Льовечек (культурний відділ уряду міста Відня, завдяки ініціативі якого СУФА від 1980 року влаштує свої різдвяні виставки поштових марок у віденській ратуші), Борис Ямнінський, голова СУФА, міністеріальний радник д-р Зігфрід Бекер (генеральна дирекція австрійської пошти, почесний член СУФА, який підтримує кожну ініціативу СУФА) та урядовий директор Ерік Енгель, президент організації „Полд сонця“ для інвалідів з якою СУФА від 1976 року тісно співпрацює та на станції організує спеціальні виставки, при яких австрійська пошта випускає спеціальні поштові штемпелі з українською тематикою, а саме — іконами з української

греко-католицької церкви св. ВМ. Варвари у Відні. Вже декілька разів ми інформували про виставку СУФА, якою ця організація хоче відмити участь українських козаків в битві з турками перед Віднем 1683 року, що врятувала всю християнську Європу від ісламського нападу.

Під час виставки СУФА, від 9-го до 12-го вересня 1983 року, урядуватиме спеціальний відділ австрійської пошти, що випустить аж п'ять двомовних німецько-українських штемпелів з тематикою, яка підкреслить роль козаків в цій історичній події та вшанує Юрія Франца Кульчицького, який спопуляризував каварню в Європі.

Проекти всіх поштових штемпелів виготовив Едгард Штайнгартен, український мистець з Відня. Сьогодні ми виставили фотографії далішої атракції згаданого відділу, а саме — спеціальний блок австрійської пошти, що вийде 9-го вересня 1983 року для відзначення 300-ліття відсіді Відня. Блок зображує рисунок битви перед Віднем 12-го вересня 1683 року з історичного музею Відня. В перший день виставки СУФА австрійська пошта вживатиме там додатково штемпель „першоднівки“ для згаданого блоку.

Борис



Поштова марка СУФА

СОЮЗІВКА

проголошує

ТЕНІСОВИЙ ТАБІР

для хлопців і дівчат у віці 12 — 18 рр.
від 19-го до 30-го червня 1983 р.

- Програма — щоденний прохор, інструкції гри тенісу для початківців і завантажених, основна техніка, тактика, теорія, підготовка до турнірової гри.
- Інструктори: ЗЕНОН СНИЛИК і ЮРІЙ САВЧАК.
- Таборовики повинні привезти свій власний виряд. (включно з 3-ма банками м'ячиків).
- Приміщення і харчі — \$150.00, теніс — \$80.00.
- Тенісовий табір це найкраща нагода приготуватися до турнірів на СОЮЗІВЦІ.

Зголошення висилати:

SOYUZIVKA

Ukrainian National Ass'n Estate

Kerhonskon, N.Y. 12446

(914) 626-5641

ЛІГА ПРОТИ ЗНЕСЛАВЛЕННЯ УКРАЇНСЬКОГО ІМЕНІ

запрошує Українське Громадянство Філадельфії й околиць на ВИСТУПИ

С. КАРАВАНСЬКОГО І. Н. СТРОКАТОЇ

ТЕМА —

„АНТИУКРАЇНСЬКІ ПРОЦЕСИ В АМЕРИКАНСЬКИХ СУДАХ“

Неділя, 13-го березня 1983 р., год. 4-та по пол.
в Українському Освітньо-Культурному Центрі
700 Cedar Rd., ABINGTON, Pa. 19111

60-ліття 1-го Відділу СУА

Пам'ятного дня, 21-го листопада 1982 року, 1-й Відділ Союзу Українок Америки обходив 60-ті роковини свого існування. Щоб писати про роковини, належить бодрі в скороченні подати історію заснування та діяльності на протязі того часу. Це якраз історія тих, які своєю відданістю та послідовною працею причинилися до постання Відділу, його успішного розвитку, а також досягнення 60-річного ювілею.

Коли застаномось на хвилину і думкою полинемо в минуле, то, немов на екрані, будуть пересуватися образи пройденого та ясно зарисуються три фази, а саме: заснування товариства та його зв'язки, криза і відродження.

Постання Відділу пов'язане з епохою Визвольних змагань, жертви яких спонукали прибутих до ЗСА жінок заснувати товариство, щоб спільними силами зорганізувати допомогу рідному краю. І так, 4-го грудня 1921 року, постає Українська Жіноча Громада в Нью-Йорку з медичною сестрою Марією Скубовою на чолі. Молоді ентузіастки взялися до праці; допомагаючи інвалідам, політичним в'язням, сиротам в Україні та в інших країнах Європи. В парі з матеріальною йшла теж моральна допомога.

Коли в 1924 році прийшла вістка про трагічну смерть Ольги Басараб у польській тюрмі, Українська Жіноча Громада скликала разом з іншими товариствами протестне відео в Нью-Йорку, засудила ганебний чин польської влади і вислала лист до американського Уряду у Вашингтоні з проханням інтервенції у тій справі.

Слід підкреслити зрозуміння потреби зв'язків Жіночої Громади в цілі популяризації української справи на міжнародному форумі. Якраз у 1925 році відбувся у Вашингтоні конгрес Міжнародної ради жінок, в якому взяли теж участь три делегатки — Олена Лотоцька, Юлія Ярема і Ганна Чикаленко-Келлер, представниці української еміграції в Європі.

Коли делегатки повернулися до конгресу до Нью-Йорку, вони запропонували, що для кращих успіхів та координації праці є потреба створення центральної організації. Ініціатором такої пропозиції була Ганна Чикаленко-Келлер. Жіноча Громада прийняла цю думку з ентузіазмом, і тоді створено центральну організацію, що її названо Союзом Українок Америки, а Жіноча Громада, як член-основник, увійшла в її склад і стала 1-м Відділом СУА.

Після створення СУА, Відділ ще більше поширив свою харитативну працю, висилаючи допомогу Рідній Школі, Т-ву Просвіти, журналові „Жіноча Доля“, Союзові Українок у Львові та іншим установам. Знаменною подією в тому часі було скликання Першого Українського Жіночого Конгресу в Америці, ініціаторами і організаторами якого були членки 1-го Відділу. Конгрес відбувся в Нью-Йорку в травні 1932 року і на ньому обговорено різні проблеми українського жіноцтва та створено трикутний підвалини для розвитку СУА.

50-ліття першого українського Жіночого конгресу в Америці відзначено у червні 1982 року святоточним полу-діллом, на якому 1-й Відділ одержав почесну грамоту. Полу-діллом вела Лідія Магун, голова 1-го Відділу як теж і Окружної Управи Нью-Йорку.

Переходимо в другу фазу діяльності та розвитку Відділу. Праця у Відділі сповільнилася, багато членок відійшло, наслідком безробіття покидали Нью-Йорк, шукаючи нової праці. За зв'язки з рідним краєм перервалися. Головною причиною була економічна криза-депресія в Америці, а відтак Друга світова війна. Виглядало, що серед таких невіддільних умовин Відділ перестане існувати. Однак, та невеличка група жінок, що залишилася, постановила втримати Відділ при житті. Це ті піонерки, які були при заснуванні Відділу, провадили його в далішніх роках; вони зуміли перебороти кризу і продовжувати працю в міру їх можливостей. Тими відважними членками були: Сте-

фа Абрагамовська Гришко, Пелагія Дерех, Катерина Дроздик, Марія Чарнецька, Іванна Бенцаль — це наші піонерки, почесні членки, які у Відділі були до кінця свого життя. До цього гурту видатних одиниць належали теж Пелагія Дембіцька, Антоніна Ляшківська, Юлія Гомблицька і Клявдія Олесницька. Праця поволи поживалася. Членки разом з іншими товариствами організували акцію допомоги Карпатській Україні в часі її визвольної боротьби, а під час Другої світової війни працювали в Американському Червоному Хресті.

Пройшла криза, наступила третя фаза — відродження. В 1945 році на річних зборах з участю загалом 10 членок на голову Відділу вибрано Катерину Пелешок, жінку з особливими організаційними здібностями. З напливом нової еміграції багато новоприбулих жінок з новими ідеями та запалом до праці вступили до Відділу, і в дружній атмосфері, під енергійним проводом, прийшло до довгий перерви до повного розвитку товариства. Крім допомогівих акцій розгорнуто працю в ділянках культурно-освітній, виховній та організаційній.

Відділ включився у розбудову громадського та церковного життя української спільноти міста Нью-Йорку. Допомога матеріальна, чи то у формі грошей чи папачок, йде і до сьогодні потрібному по різних країнах світу. На покриття тих численних видатків складаються прибутки з базарів й індивідуальних пожертв членок. Відділ став подвійним меценатом Українського Музею, розуміючи його велике значення у збереженні культурної спадщини майбутніх поколінь і радо бере участь у всіх його акціях.

Після 20-літнього головства Катрі Пелешок прийшли нові голови, які вже прокладені шляхом продовжували многогранну працю Відділу. Відділ очолювали: Марія Голосей, Наталія Хоманчук, Ольга Сливка, Леся Гой і Лідія Магун. Зараз головою Відділу є знову Леся Гой. Тим видатним, провідним одиницям Відділу завдячує свою живучість, вони разом із добрим членством з успіхом працювали для добра своєї організації та українського народу в ріднім краю і в діаспорі.

Минуло 60 літ від постановня Відділу. Це довгий шлях, нелегкий, бо переплетений труднощами, невдачами та успіхами. Членки з вдволенням і гордістю відзначили роковини свого Відділу бенкетом, що відбувся 21-го листопада 1982 року в залі Народного Дому в Нью-Йорку. Бенкет відкрила Стефанія Лешко, голова Ювілейного Комітету. Привітавши присутніх, вона попрохала о. Шевчука, пароха церкви св. Юрія, до переведення молитви.

Після слова голови 1-го Відділу Л. Магун доповідала Марія Мотиль, вона коротко передала важливіші події з життя Відділу на протязі 60 років його існування. Крім численної кількості членок Відділу, були представниці від Відділів Окружні. Централю СУА репрезентувала заступниця голови Теодозія Савишча; Український Музей — д-р Цимбалістий; Об'єднаний Комітет Організації міста Нью-Йорку — м-р О. Ружа, а фундацію УВУ — д-р Ярослав Мошук.

В усіх привітах гості висказували признання Управі і членкам 1-го Відділу за жертвенну працю та бажали далішніх успіхів. Були також письмові привіти, один із найбільш зворушливих від нашого Блаженнішого Патріарха Йосипа Сліпо-до з його благословенням. Під час вечір виступала відома солістка Лариса Магун-Гурин, яка у супроводі бандури Івася Лехицького своїм милим співом та інтерпретацією пісень захопила всіх присутніх.

Під час бенкету відзначено срібну ювілейною СУА доволітніх членок, які мали за собою 25 літ праці, як також прийнято врючисто нових членок. Святоточний бенкет вміло вела Леся Гой. У дружній і веселій атмосфері пройшов час.

М.Мотиль

Вишколюють русофілів

Українські спортові діячі у вільному світі неодноразово відмічували байдужість чоловічих спортових діячів вільного світу до спортовців України й інших понево-лених Росією народів. Дивує нас особлива постава цих країн, які після доволітніх змагань вресіті після Другої світової війни осягну-ли самостійність і тепер вже вільно беруть участь у всіх світових спортових та олімпійських змаганнях. Власне вони більше, ніж хто інший повинні розуміти становище, в якому знаходяться спортовці в поневоленіх країнах під російським чобото.

На жаль, такий стан існує частинно завдяки байдужості до спорту нашого вільного суспільства, наших центральних установ і так зв. „політичних“ середовищ, що займаються пропагандними справами, замість конструктивною роботою, як на внутрішньому, так і зовнішньому відтинках в різних ділянках, в тому числі і в спортовій.

Дуже різко відрізняється в цьому від згаданих наших установ діяльність окупан-тів. Для осягнення своєї цілі, опанування решти країн вільного світу — російські імперіялісти наступають усіми шляхами через усі доступні ділянки суспільного життя. Для цього вони не шкодують ні часу, ні грошей, ані чисельного людського потенціалу. Одно з найбільш успішних ділянок, через яку Москва проникає в країни вільного світу є спортова ділянка. Завдяки спортові Росія кожного року виховує тисячі нових приятелів і справжніх русофілів у багатьох країнах і на всіх континентах світу.

Для „зачарування“, тобто підготовки ґрунту для своєї брудної роботи, Москва напочатку висилає свої спортові дружини до даної країни, які, будучи зложени з найкращих змагунів імперії, не тільки здобувають фантастичні перемоги, але і справляють під кожним оглядом добре враження. Слідом за цими дружинами снуються агентурні ватаги, які нав'я-

зують „контакти“, тобто закладають шпигунські ячійки. Швидко після цього в даній країні з'являються „спортові тренери“, що по-дають „братню“ допомогу, вишколюють спортовців та пильно працюють у вже згаданих шпигунських ячійках.

В далішому ході своєї діяльності російська аген-тура обмотує своїм „павутин-ням“ найвизначніших спортових діячів, яких запрошують до Москви на так звані „спортові“ і „олімпійські“ семінари, оплачуючи їм подорож і побут та усі „показу-ки“. Велика більшість цих спортових діячів даних країн наивно захоплюються „наукою“ й усім тим, що так майстерно показано в столиці СССР. Після пово-роту такої „спортової“ деле-гації до СССР вже ідуть на-вчатися сотні студентів, які після кількох років поверта-ються цілковитими русофі-лами.

Для прикладу, в часі від 27-го січня до 7-го лютого ц.р. в Москві відбувся черговий „Олімпійський семінар“, в якому взяло участь понад 100 молодих тренерів і фахівців фізичної культури і спорту з 37-ми країн Азії, Африки і Латинської Аме-рики, запрошені Олімпійсь-ким комітетом та Спортов-ним комітетом СССР. Цей збір молоді еліти спортов-ців з країн, в яких Росія роз-дмухує революційні і анархі-ї, мав шумну назву „Олімпій-ська солідарність“. Ще не встигли закінчитися „лекції“ семінару, а вже підібрані ру-софіли встигли заявити „пи-льній“ кореспондентам ТА-СС ось такі і подібні славо-словія: „Як і мої колеги, я радий із запрошення до Совєтського Союзу, — сказав ко-лумбійський тренер гімна-стики Віктор Монтойя, — я мріяв на власні очі побачи-ти укладених совєтських спортовців, повчитися в них майстерності. І ось я в Мос-кві!“ Аяке, це для цього майбутнього революціоне-ра Москва — велике діло.

В далішому Монтойя, не маючи зеленого поняття про брутальне поневолення України та інших народів в Східній Європі і Азії, сказав такі фальшиві і безглузді

слова: „Ваша країна демон-струє олімпійську солідар-ність і, в першу чергу, з дер-жавами, які недавно стали на шлях самостійного роз-витку. Тут, у Москві, ми ще раз переконалися в тому, що спорт зміцнює мир, дру-жбу і солідарність між наро-дами. Певен, що семінар по-служить утвердженню олім-пійських ідеалів“.

Намівшав неозібраний з дійсними фактами Монтойя, горюх з капустою. Він, як і тисячки „семінаристів“, не за-питав московських інструк-торів, чому це так, що Росія демонструє олімпійську солідарність з державами, які стали на шлях самостійно-го розвитку на різних конти-нентах світу і в цей час бру-тально поневолює Україну і десятки інших народів, а їх найкращих спортовців насильно включає до збірної СС-СР. Ячійки Росії в Колумбії як і в інших країнах, звідки приїхали „семінаристи“, добре подбали, щоб монтойя не питали таких „провока-тивних вигадок“. Можна собі уявити, що буде говорити Монтойя й його колеги після переходу цих і інших, про

які не згадується, „лекцій“ „Олімпійського семінару“ в Москві. Нав'язуючи до на-шого твердження на почат-ку цього допису про байдужість ставлення до нас спорто-вих (та чи тільки спорто-вих) діячів нових самостій-них держав у світі, — у вигля-ді поданих фактів ми не можемо очікувати чогось кращого. Для цього треба б і нам солідно працювати теж у ділянці спортовій. Але ми вже згадали про байдужість до цієї ділянки на-шої громади і, голов-но, наших центральних уста-нов.

Це головна причина того, що ми не тільки не можемо вірно інформувати Монтойя і йому подібних спортових діячів, але і не можемо втри-мати при житті дуже корис-ні, потрібні і ефективні наші спортові осередки в країнах поселення, через які було б найкраще це робити.

А тим часом через наших „власних“ монтойя Москва підкинула нам „домашні за-дачі“, які забирають нам рештки наших сил і енергії.

О.Твардовський

В ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ, ВІДКОЛИ НАВІКИ
ВІДІЙШОВ ВІД НАС

наш Любий, Незабутний МУЖ і Найдорожчий БАТЬКО

бл. п. д-р Константин Варварів ПАНАХИДА

за світлу душу Покійного

буде відслужена

в неділю, 13-го березня 1983 року
в церкві св. Андрія Первозванного
у Вашингтоні, Д. К.

Приятелів і Знайомих поза Вашингтоном, просимо
помолитися за душу Спочилого.

ОЛЕНА — дружина
ВІКТОРІЯ й ІРИНА — доньки



Дня 4-го березня 1983 року з Волі Всевишнього,
після тяжкої хвороби відійшов на Вічний Спочинок,
на 87-му році життя

бл. п.

ВОЛОДИМИР ІВАШКО

про що у великому горю повідомлюють

дружина — ВАЛЕНТИНА

і приятелька — Г. ПАНКОВСЬКА

ПОХОРОН — у вівторок, 8-го березня 1983 р., о год. 11-й
ранку на українському православному цвинтарі в Бавнд
Бруку, Н. Дж.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!



З великим смутком повідомляємо,
що 6-го березня 1983 року упокоїлась в Бозі
на 95-му році життя,

наша Найдорожча

СЕСТРА і ТЕТА

бл. п.

Стефанія Филиповська

народжена в Дусанові, Україна

ПАНАХИДА відправиться в середу, 9-го березня 1983 р.,
о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні П. Яреми в Нью
Йорку.

ПОХОРОН — в четвер, 10-го березня 1983 р., з того ж по-
хоронного заведення о год. 9-й ранку до церкви св. Юре при
7-й вул. в Нью-Йорку після Богослуження на цвинтарі Gate
of Heaven, Йонкерс, Н. Й.

Горем прибиті:

сестра — ОЛЕНА КАЧОРОВСЬКА

сестринка — МИРОСЛАВА КЕБАЛО з мужем

КОНСТАНТИНОМ і дітьми ЮРІЕМ,

ОРЕСТОМ і УЛЯНОЮ з мужем ІГОРЕМ

братанок — ЮРІЙ КЕКІШ з дружиною

РОМАНОЮ і донькою ТОСКОЮ

та ближча і дальша Родина в Україні,
Америці і Польщі

бл. п.

Александр Желтвай

нар. в с. Грушова, Карпатська Україна, 16-го жовтня 1924 р.

ПАНАХИДИ були відправлені в неділю і понеділок, 6 і 7
березня 1983 р. в похоронному заведенні Кардинала.

ПОХОРОН відбувся у вівторок, 8-го березня 1983 р. з
церкви св. о. Миколая в Торонто, Канада на цвинтарі Парк
Ловн.

Горем прибиті:

дружина — ТАМАРА

доньки:

ІРИНА ГУМІНІЛОВИЧ з мужем

ЮРІЕМ

ХРИСТИНА

брат — СТЕПАН з родиною

ФКУ

РИШАРД КУЗЬМІНСЬКИЙ, механік польської летунської компанії Л'юфт, попросив Канаду уділити йому право азилю. Він скрився в літаку, який летів з Варшави до Монреалю, а на канадському летовищі, вискочив з літака, поки він ще зовсім не зупинився і побіг в сторону поліції, щоб захоронитися від есентауальної погоні польських охоронців. Втікач Кузьмінський заявив канадським еміграційним чинникам, що він був змушений залишити дружину і 14-річного сина, бо в його країні панують нестерпні політичні й економічні відносини.

ІСНУЄ НЕБЕЗПЕКА занедбання здоров'я серед безробітних американців, які втратили не тільки працю, але також здоровельне забезпечення. Хоч покищо ще тяжко передбачити наслідки цього явища, але федеральний Уряд здає собі справу із загрозливою ситуацією для 11-ох мільйонів безробітних робітників і їхніх родин. Дещо в тій ділянці стараються допомогти місські, приватні і церковні чинники, але експерти, наприклад, заважили, що у стейт Мішиген, де є найвищий відсоток безробіття, існує також найвищий відсоток смертності серед дітей.

Чи Ви вже фінансово забезпечили свою старість і відкрили пенсійнеkonto IRA ACCOUNT в УКРАЇНСЬКІЙ ЩАДНИЦІ? UKRAINIAN SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

1321 West Lindley Avenue ■ Philadelphia, Pa. 19141

- Кожна працююча людина може вкласти на пенсійнеkonto т. зв. IRA ACCOUNT 2,000 доларів річно.
- Супружжя, в якому працює тільки одна особа — може відкрити пенсійнеkonto на суму 2,250 дол. річно.
- Пенсійні konta приносять високі відсотки, а вложення суми разом з відсотками є звільнені від оподаткування.
- Це не є запізно відкрити IRAkonto на 1982 рік. Якщо відкрити собі пенсійнеkonto за минулий рік перед 15 квітнем 1983 р., заощадите на податках, і рівночасно забезпечите собі безжурну старість.
- Ми заохочуємо всіх скористати з цієї дуже корисної нагоди. Про ближчі інформації прошу звертатися до

Української Щадниці

особисто або телефонічно
(215) 329-7080

Згідно з вимогами Федерального банку, передчасне згрозешелення сертифікатів підлягає частинному обтягненню дивіденди.

Коли б...

(Закінчення зі ст. 2-ої)

ра він сказав нам: "Через два дні відбудеться перегляд, можливо, останньої нашої спільної праці. Мене може не стати між вами..." То була ніби Тайна вечера Христа з апостолами... Нарешті зривається з місця Наталя Ужвій і з рясними сльозами кидається на груди Курбаса: "Цього не може бути... ми без вас ніщо... як може бути театр без Курбаса?"

А через кілька днів після зняття Курбаса з керівництва "Березолем" — начальник культури ЦК К-П(б)У Кіллеро скликав до себе творчий склад театру, щоб у дні страшного голоду в Україні відсвяткувати за щедру заставлені винами та закусками, столом свою перемогу над Курбасом, який, "разом з Кулішем завів чудовий театр на політичні манівці, за що й поніс заслужену кару". І тут тонкослов'я акторка скопилася з стільця і, захищаючи себе від збудження, просила не дивуватися її, "сльозам радості"...

Після вигнання з України Лесь Курбас знайшов на короткий час творчий притулок в Державному Єврейському театрі Міхоевса, розпочавши в ньому постановку трагедії Шекспіра "Король Лір". Однак, через два з половиною місяці після приїзду до Москви, він був арештований на вулиці, по дорозі на чергову репетицію...

Недовзі сокира сталінського терору вдарила і по Кулішеві.

Йому було тоді 42 роки, а Курбасові 46.

Згадали їх обох уже померлих тільки через тридцять років... Тоді, в день 70-ліття Куліша, промовці гаряче закликали повернути до життя твори драматурга. Заклики ці реалізувалися лише кількома незалежними постановками п'єс Куліша; однак,

кращі його твори "Народний Малахій" та "Мина Мазайло" жаден театр не поставив ще й досі.

Через двадцять років газети "Літературна Україна" в ч. 5 за 3-тє лютого 1983 року інформують:

"Широко відзначила громадськість республіки 90-річчя з дня народження видатного письменника... Микола Куліш, — сказав у вступному слові на вечорі драматург Микола Зарудний, — наповнив свою творчість революційним пафосом, образами і пристрасними шекспірівського звучання".

І знову одною з перших на цьому вечорі виступила Наталя Ужвій.

"Молода пам'ять моя, — сказала вона з сльозами на очах, — назавжди затримала образ Миколи Куліша, — доброї, надзвичайно скромної, товариської людини. Він любив свій народ безмежно; глибоко, вимогливо любив театр; самовіддано намагався сказати в ньому власне слово. Я щаслива, — мало не заридала акторка, — що була свідком майже всіх постановок п'єс Миколи Куліша в театрі "Березіль", здійснених великим і незабутнім Лесе́м Курбасом; бачила, як народжувалася дружба між драматургом, режисером і творчим колективом, яка стала запорукою успіхів театру".

Ох артистко, артистко, та ще й народна! Коли б тобі пам'ять незрадливо! Щоб ти сказала по правді, коли ж ти дійсно була щаслива?!

Українська романтика—предмет наукової конференції

В Мюнхені, в одній із залів Німфенбурзького палацу, 11-го і 12-го січня ц.р. відбувся німецько-український симпозіум на тему: "Українська романтика й неоромантика на тлі європейських літератур". Організаторами симпозіуму були Мюнхенський університет Людвіга Максиміліана, Гавс дер Беггунг, спілка екзильних українських письменників "Слово". Ініціатором і керівником її був проф. д-р Ю. Бойко-Блохин, Мюнхенський університет.

Відкрив конференцію і сказав вступне слово колишній ректор Мюнхенського університету проф. д-р Н. Лобкович, який звернувся до величчя української нації з самостійною мовою і культурою.

Першим доповідачем був проф. Ю. Бойко-Блохин, який виголосив доповідь на тему "Українська романтика як предмет дослідження". Він звернувся також на те, що існує велика прогалина в німецькій славістиці щодо українознавства. Д-р С. Гордінський (Нью Йорк) в своєму виступі "Українська романтика і західна Європа" вказав на впливи на українських романтиків західної романтики, яка виникла на Заході значно раніше, ніж в Україні.

Цікаву доповідь про українського визначного літературознавця Агнію Шамрай виголосив проф. д-р К. Канцог (університет Мюнхен) — "Місце публіцистики українського формаліста Шамрайа про Е.Т.А. Гоффмана серед новітніх досліджень про Гоффмана".

Про "Українсько-чеські контакти в першій половині XIX ст. та їхнє значення для літературної України" прочитав доповідь проф. д-р Росель Г. (університет Мюнхен). Він звернувся до того, що саме серед чеських вчених минулого століття пролунав перший голос серед слов'ян за самостійну Україну.

Д-р Ф. Карлінгера (університет Сальцбург, Австрія), "Маріологія та культ Марії в поезії Шевченка" та в романтичній поезії і проф. д-р О. Зувельс (університет Альберта, Канада), "Ольга Кобилянська і А.Шопенгауер (українська неоромантика)" були прочитані, оскільки доповідачі через хворобу не змогли самі взяти участь в конференції. Про "Місце Шевченка в європейській літературі" говорив М. Антохій (університет Мюнхен), який звернувся на те, що Т.Шевченко в Україні й на імміграції створено культ, з яким не може порівнятися жаден поет світової літератури.

Один із небагатьох молодих українців-німців, який недавно захистив дисертацію з української літератури, д-р Р.Губер (Мюнхен), в доповіді "Байронізм в українській літературі" прослідкував за впливом Байрона на українських романтиків та неоромантиків.

Крім цих доповідей, які стосувалися виключно української літератури на тлі європейських і зокрема німецької літератури, були ще дві, які не мали безпосереднього відношення до української романтики — "Образ Німеччини в французькій романтиці" проф. д-р Р.Бауер (університет Мюнхен) та "Німецька неоромантика" проф. д-ра Г.Мотеката (університет Мюнхен), але вони сприяли кращому розумінню складного розвитку української романтики.

Симпозіум відбувся німецькою мовою, а доповіді повинні були читати окремою книжкою. З 14-ох доповідей шість було українською, що свідчить про зростаюче зацікавлення української серед німецьких славістів.

Конференція пройшла на високому науковому рівні, вона була успішною організацією і ініціатором проф. д-ра Ю.Бойка-Блохина, який потурбувався про першочисний перебіг цієї першої наукової конференції в Західній Німеччині про українську літературу.

д-р Ф. Карлінгера (університет Сальцбург, Австрія), "Маріологія та культ Марії в поезії Шевченка" та в романтичній поезії і проф. д-р О. Зувельс (університет Альберта, Канада), "Ольга Кобилянська і А.Шопенгауер (українська неоромантика)" були прочитані, оскільки доповідачі через хворобу не змогли самі взяти участь в конференції. Про "Місце Шевченка в європейській літературі" говорив М. Антохій (університет Мюнхен), який звернувся на те, що Т.Шевченко в Україні й на імміграції створено культ, з яким не може порівнятися жаден поет світової літератури.

Один із небагатьох молодих українців-німців, який недавно захистив дисертацію з української літератури, д-р Р.Губер (Мюнхен), в доповіді "Байронізм в українській літературі" прослідкував за впливом Байрона на українських романтиків та неоромантиків.

Крім цих доповідей, які стосувалися виключно української літератури на тлі європейських і зокрема німецької літератури, були ще дві, які не мали безпосереднього відношення до української романтики — "Образ Німеччини в французькій романтиці" проф. д-р Р.Бауер (університет Мюнхен) та "Німецька неоромантика" проф. д-ра Г.Мотеката (університет Мюнхен), але вони сприяли кращому розумінню складного розвитку української романтики.

Симпозіум відбувся німецькою мовою, а доповіді повинні були читати окремою книжкою. З 14-ох доповідей шість було українською, що свідчить про зростаюче зацікавлення української серед німецьких славістів.

Конференція пройшла на високому науковому рівні, вона була успішною організацією і ініціатором проф. д-ра Ю.Бойка-Блохина, який потурбувався про першочисний перебіг цієї першої наукової конференції в Західній Німеччині про українську літературу.

Симпозіум відбувся німецькою мовою, а доповіді повинні були читати окремою книжкою. З 14-ох доповідей шість було українською, що свідчить про зростаюче зацікавлення української серед німецьких славістів.

Конференція пройшла на високому науковому рівні, вона була успішною організацією і ініціатором проф. д-ра Ю.Бойка-Блохина, який потурбувався про першочисний перебіг цієї першої наукової конференції в Західній Німеччині про українську літературу.

Симпозіум відбувся німецькою мовою, а доповіді повинні були читати окремою книжкою. З 14-ох доповідей шість було українською, що свідчить про зростаюче зацікавлення української серед німецьких славістів.

Конференція пройшла на високому науковому рівні, вона була успішною організацією і ініціатором проф. д-ра Ю.Бойка-Блохина, який потурбувався про першочисний перебіг цієї першої наукової конференції в Західній Німеччині про українську літературу.

Симпозіум відбувся німецькою мовою, а доповіді повинні були читати окремою книжкою. З 14-ох доповідей шість було українською, що свідчить про зростаюче зацікавлення української серед німецьких славістів.

Конференція пройшла на високому науковому рівні, вона була успішною організацією і ініціатором проф. д-ра Ю.Бойка-Блохина, який потурбувався про першочисний перебіг цієї першої наукової конференції в Західній Німеччині про українську літературу.

Симпозіум відбувся німецькою мовою, а доповіді повинні були читати окремою книжкою. З 14-ох доповідей шість було українською, що свідчить про зростаюче зацікавлення української серед німецьких славістів.

Конференція пройшла на високому науковому рівні, вона була успішною організацією і ініціатором проф. д-ра Ю.Бойка-Блохина, який потурбувався про першочисний перебіг цієї першої наукової конференції в Західній Німеччині про українську літературу.

Симпозіум відбувся німецькою мовою, а доповіді повинні були читати окремою книжкою. З 14-ох доповідей шість було українською, що свідчить про зростаюче зацікавлення української серед німецьких славістів.

Конференція пройшла на високому науковому рівні, вона була успішною організацією і ініціатором проф. д-ра Ю.Бойка-Блохина, який потурбувався про першочисний перебіг цієї першої наукової конференції в Західній Німеччині про українську літературу.

Симпозіум відбувся німецькою мовою, а доповіді повинні були читати окремою книжкою. З 14-ох доповідей шість було українською, що свідчить про зростаюче зацікавлення української серед німецьких славістів.

Конференція пройшла на високому науковому рівні, вона була успішною організацією і ініціатором проф. д-ра Ю.Бойка-Блохина, який потурбувався про першочисний перебіг цієї першої наукової конференції в Західній Німеччині про українську літературу.

Симпозіум відбувся німецькою мовою, а доповіді повинні були читати окремою книжкою. З 14-ох доповідей шість було українською, що свідчить про зростаюче зацікавлення української серед німецьких славістів.

ПРАЦЯ для ДИРИГЕНТА та ДЯКА

Управа Української Православної Катедри
СВ. ВОЛОДИМИРА в ПАРМІ, Огайо
Пошукує ЦЕРКОВНОГО ДИРИГЕНТА та ДЯКА
Платня і час початку праці за домовленням.

St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cathedral
5913 State Rd. • Parma, Ohio 44134 • (216) 886-1528



Слухайте РІДНІ АКОРДИ

УКРАЇНСЬКУ РАДІОПЕРЕДАЧУ
з радіостанції WPOW — 1330 AM
з Нью Йорку кожного четверга
о год. 7-й веч.



63-й РІК ВІД ЗАСНУВАННЯ АГЕНЦІЇ
23-й РІК ТУРИЗМУ В УКРАЇНУ ТА ІНШІ КРАЇ СХІДНОЇ ЄВРОПИ

ВІДВІДАЙТЕ УКРАЇНУ в 1983 РОЦІ

15 ЕСКОРТОВАНИХ ГРУПОВИХ ВІЗДІВ З НЬО ЙОРКУ ВІД ТРАВНЯ ДО ВЕРЕСНЯ

MAY 2 - 13 VESNA Budapest, Lviv during EASTER Kiev 12 DAYS K.L.M. \$1,140	JUNE 26 - JULY 17 HOPAK Budapest, Uzhorod, Lviv, Odessa, Yalta, Zaporizhia, Kiev/Kaniv 22 DAYS LUFTHANSA \$1,832	AUGUST 1 - 20 ZIRKA Moscow, Lviv, Yalta, Kiev/ Kaniv, Leningrad/Petrodvorets 20 DAYS FINNAIR \$1,746
MAY 9 - 26 BAYDAK Moscow, Kiev/Kaniv, Ternopil Lviv, Moscow 18 DAYS LUFTHANSA \$1,289	JUNE 29 - JULY 17 CARAVAN Moscow, Lviv, Yalta, Samar- kand, Tashkent, Kiev/Kaniv 19 DAYS LUFTHANSA \$1,743	AUGUST 10 - 26 RUTA II Moscow, Lviv, Ternopil, Kiev/Kaniv, Moscow 17 DAYS SWISSAIR \$1,580
MAY 11 - 27 RUTA I Moscow, Lviv, Ternopil, Kiev/Kaniv, Moscow 17 DAYS SWISSAIR \$1,289	JULY 6 - 22 KASHTAN I Moscow, Lviv, Ternopil, Kiev/Kaniv 17 DAYS K.L.M. \$1,547	AUGUST 18 - SEPT. 3 ARKAN Munich, Prague, Lviv, Kiev Budapest, Munich 17 DAYS LUFTHANSA \$1,760
MAY 27 - JUNE 12 MARICHKA Leningrad, Lviv, Rivne OR Chernivtsi, Kiev/Kaniv, Leningrad 17 DAYS FINNAIR \$1,598	JULY 11 - 28 YAVIR Prague, Uzhorod, Lviv, Yalta, Kiev/Kaniv 18 DAYS K.L.M. \$1,595	SEPT. 17 - 28 MINI-TOUR Kiev, Lviv, Budapest 12 DAYS LUFTHANSA \$1,185
JUNE 17 - JULY 3 CHAIKA Leningrad, Lviv, Sochi Kiev/Kaniv 17 DAYS LUFTHANSA \$1,596	JULY 21 - AUGUST 3 SOPILKA Kiev/Kaniv, Lviv, Budapest 14 DAYS SWISSAIR \$1,472	SEPT. 28 - OCT. 14 KASHTAN II Moscow, Lviv, Ternopil, Kiev/Kaniv 17 DAYS K.L.M. \$1,267

ITINERARIES AND PRICES ARE SUBJECT TO CHANGE

To: KOBASNIUK TRAVEL INC. CB 1983
157 Second Avenue, New York, New York 10003

I am interested in the following 1983 Tour: _____
 Departing U.S.A. on _____ No. Persons _____
 Name _____
 Address _____
 Street City
 Area Code Tel. No. _____
 State Zip Code

Для дальших подробиць, прошу післати купон до
 провідної українсько-американської агенції
 заснованої у 1920 році

KOBASNIUK TRAVEL INC.

157 Second Avenue
 New York, New York 10003
 Phone: (212) 254-8779
 Віра Ковбаснюк Шумейко, президент

СПЕЦІАЛЬНА НАГОДА для членів УНСОЮЗУ:

ПОДВОЙТЕ СВОЄ ЖИТТЬОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ БЕЗ ЛІКАРСЬКИХ ОГЛЯДИН!

ХТО МОЖЕ ПОДВОЙТИ СВОЄ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ?

Всі теперішні члени УНСОЮЗУ у віці 0 до 65 років.

ЯКИЙ ПЛАН ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ МОЖНА ВИБРАТИ?

У віці 0 до 60 років можна вибрати один із планів життєвого або вивинувального забезпечення.

У віці 61 до 65 років тільки грамоти на ціле життя класу W

ЯКІ ВКЛАДКИ ТРЕБА БУДЕ ПЛАТИТИ?

Висота вкладок за ці нові грамоти буде відповідна до вибраної класи та теперішнього віку члена.

НА ЯКУ СУМУ МОЖНА НАБУТИ ГРАМОТУ?

На суму рівну теперішньому забезпеченню члена в УНСОЮЗІ, або меншу. Мінімальна сума, що її можна набути, це \$1,000.

ЧИ ТРЕБА ПРОХОДИТИ ЛІКАРСЬКІ ОГЛЯДИНИ?

Апликації приймає Головна Канцелярія УНСОЮЗУ без лікарських оглядин. Тільки у випадку ствердження недомагань чи недуги вона може зажадати доповнення апікації вислідом лікарських оглядин.

УВАГА! ЦЮ АКЦІЮ ПРОДОВЖЕНО до 31-го БЕРЕЗНЯ 1983 р.

З цієї нагоди можуть скористати члени, які досі цього не зробили.

В справі цього забезпечення просимо звертатися до секретарів Відділів УНСОЮЗУ. Коли бажаєте одержати апікації та додаткові інформації про це забезпечення з Головної Канцелярії УНСОЮЗУ, перешліть свою адресу (по-англійськи) до

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
P.O. Box 17a ■ Jersey City, N.J. 07303

(Ім'я та прізвище)

(Число дому та вулиця)

(Місцевість, стейт чи провінція, поштовий код)

ЗБОРИ
ВІДДІЛІВ УНС

СУБОТА,
12-го БЕРЕЗНЯ 1983 р.

Амстердам, Н. Я. Місячні збори
Т-ва ім. Ів. Франка 266-й Відд.
о год. 7:30 веч. в домі Українсько-Американського Горжанаського Клубу, 3-5 Теллер вул. Проситись чл. прибути. — А. Качан, заст. предс., М. Кри- вулич, скарбник, В. Варшона, секр.

HELP WANTED
ШОФЕР-БАТЛЕР
Мусить мати великий досвід, без помешкання, контрольовані рекомендації. Платня залежна від досвіду. Телефонувати: в будні (212) 734-7564, на вихідні "collect" (203) 659-0569

Різне

ROMAN RYCHOK
REAL ESTATE & INSURANCE
1339 Springfield Avenue
Irvington, N.J. 07111
АСЕКУРЕМО
авто, будинки, хатні речі, дорожності, бізнеси, від вогню, грабунків, особисті відповідальності (liability). Потрібні інформації подати
ПЕТРО РИЧОК
забезпечення агент —
брокер — (201) 373-6434
(201) 373-6453

ПАМ'ЯТНИКИ
з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Баянд Бруку і св. Духа — відома соціальна фірма
CYPRESS HILLS MONUMENTS
ВОЛТЕР БЕЛЯНСЬКИЙ
Walter Bielanski
K. M. KARDOVICH
Constantine M. Kardovich
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel.: (212) 277-2332
Відкрито в кожний день, в суботу, включно, від 9-5 по полудні, в неділю 10-4 по пол.
Miami, Fla. (305) 653-5861
На бажання і для вигонди клієнтів, радо заїдемо до Вашого дому з проєктами і порадами.

FUNERAL DIRECTORS

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуґа ШИРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоро- нами на цвинтарі в Баянд Бруку і перенесенням тіл- них Останків з різних країн саіту.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ КONTPOЛЬОВАНА TEMПEPATYPA
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568